

苗族
古歌



国家出版基金项目

广西少数民族古籍·苗族古籍系列

DARMUR XIK LAOLGH/OT

苗族古歌

融水卷

主编 广西少数民族古籍保护研究中心

项目主编 / 韦秀明 贺明辉

上
卷

广西民族出版社



古
歌

国家出版基金项目

广西少数民族古籍·苗族古籍系列

DARMUR XIK LAOLGHAOT

苗族古歌

融水卷

主编 广西少数民族古籍保护研究中心

项目主编 / 韦秀明 贺明辉

项目副主编 / 韦明岱 杨庆林 杜 鸿

上
卷

广西民族出版社

图书在版编目(CIP)数据

苗族古歌·融水卷:全2册:苗汉对照/广西少数民族古籍保护研究中心主编;韦秀明,贺明辉项目主编.
—南宁:广西民族出版社,2016.12

(广西少数民族古籍·苗族古籍系列)

ISBN 978-7-5363-7070-8

I. ①苗… II. ①广… ②韦… ③贺… III. ①苗族-
民歌-作品集-融水苗族自治县-古代-苗、汉 IV.

①I276.291.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 240551 号

国家出版基金项目

广西少数民族古籍·苗族古籍系列

MIAOZU GUGU RONGSHUI JUAN

苗族古歌·融水卷

(上卷)

主编 广西少数民族古籍保护研究中心

项目主编/韦秀明 贺明辉

项目副主编/韦明岱 杨庆林 杜 鸿

出版发行 广西民族出版社

(地址:广西南宁市青秀区桂春路3号 邮编:530028)

电话:0771-5523216 传真:0771-5523225

出版人 朱俊杰

策划 张丹竹 韦秀美

责任编辑 韦秀美 卢芳芳 吴柏强

装帧设计 TWSO 陈 卓

摄影 余亚万

责任校对 黄一清 郑季奎

责任印制 蓝 锋

制版印刷 深圳市国际彩印有限公司

规格 890毫米×1240毫米 1/32

印张 48.125

字数 1000千

版次 2016年12月第1版

印次 2016年12月第1次印刷

印数 1~3000册

书号 ISBN 978-7-5363-7070-8

定价 198.00元(上、下卷)

※版权所有·侵权必究※

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

《苗族古歌·融水卷》编委会

编委会主任：韦如柱

编委会副主任：李燕玲

编委会成员：韦如柱 李燕玲 陈 战
李珊珊 钟 奕 卢子斌
方维荣

项目主编：韦秀明 贺明辉

项目副主编：韦明岱 杨庆林 杜 鸿



苗歌合唱（贺明辉摄）



唱敬酒歌（贺明辉摄）



吹苗笛，唱苗歌（贺明辉摄）



苗族果哈演奏（贺明辉摄）



唱苗歌活动现场（贺明辉摄）



吹芦笙为苗歌伴奏（蒙玉祝摄）



苗族“打同年”进寨拦路仪式之一——唱开路歌（融水民族和宗教事务局提供）



主人唱拦路歌，客人唱开路歌（贺明辉摄）



吹木叶 (贺明辉摄)



苗笛演奏示范 (贺明辉摄)



吹苗笛，唱苗歌 (贺明辉摄)



苗歌比赛现场（贺明辉摄）



苗族群众欣赏苗歌（贺明辉摄）



苗族群众聆听苗歌（融水民族和宗教事务局提供）

序

《苗族古歌·融水卷》

出版意义及价值

广西库区移民开发局 达汉吉

—

由广西少数民族古籍保护研究中心组织、协调、指导和资助的《苗族古歌·融水卷》一书，经过十几个春秋的艰苦努力，将由广西民族出版社出版发行，这是广西苗族文化建设事业上的一件大事，可喜可贺。

少数民族古籍整理，是保护少数民族历史文化，增进各民族相互了解，促进各民族文化交流，增强各民族团结意识，推动各民族共同繁荣的基础性工程，更是党和政府在民族地区实施的一项惠及民众的民心工程。广西少数民族古籍整理出版规划领导小组办公室（简称广西古籍办）自20世纪80年代中期成立以来，一直致力于苗族古籍的整理、出版和宣传工作，但由于苗族有本民族语言而无文字，古歌古规全靠口说歌传，不仅传承与发扬相当困难，而且翻译整理也非常艰巨。融水全自治县20多万苗族同胞只有200人左右能够演唱苗族古歌。随着老一辈歌者的相继谢世，许多珍贵的古歌古规已经失传。20世纪90年代初期，广西古籍办抢救性地整

理了《融水苗族埋岩古规》，由广西民族出版社于1994年12月出版。著作出版不到两年，该书主要作者之一乔朝新就不幸病逝。21世纪初抢救整理的《苗族古歌·融水卷》，刚刚进入审稿阶段，杨庆林、杜鸿两位项目副主编也相继去世。因此，广西苗族古歌古规整理出版工作刻不容缓。

二

《苗族古歌·融水卷》由苗族群众世代相传的十一首古歌组成，约6万行14万字，用汉字记音，并由苗语专家贺明辉用苗语直译，非常形象生动，便于阅读理解。通过全面深入系统地研读，我们发现《苗族古歌·融水卷》一书具有以下四个显著的特点：

（一）传承了苗族先人创世的思想和

苗族古歌《顶劳顶六》《根省兑、根忍纳、中忍纳》，是集中反映苗族创世传说与思想的古歌。这些歌描述的是：蛮荒时代，地球尚未坚固，处在摇晃之中，光秃秃，黑压压，没有万物。天帝派下来一对男女，男的叫王力，女的叫航赌，他俩下到凡间结为夫妻，生育一子，取名顶劳顶六。顶劳顶六一落地，就能翻滚站立，会说话做事；长大成人后，力大无穷。他脚跺地三下，地上就出现山岭沟壑、溪水河流、草木花卉、飞禽走兽和鱼虾虫蛇；他双手一伸，就能把天顶上天空且天空坚牢稳固。从此，天地分明。在苗族先民的原始意识中，顶劳顶六就是万物的创始人。

苗族古歌《英能》反映远古时候，地球频繁发生各种自然灾害的情景。自古以来，苗族先祖先后经历了四次大的自然灾害：第一次是英能之（苗语，即风灾）。当时狂风席卷大地，草木被连根拔起，悬崖岩石崩裂，大小石块铺天盖地飞滚而下。第二次是英能闷（苗语，即水灾）。当时天下倾盆大雨，地上山洪暴发，洪水淹没了山岭河流，万物无法生存。第三次是英能巴（苗语，即雪灾）。那时天上连续下雪，地上大雪封山，万物被雪掩埋。第四次是英能刚（苗语，即旱灾）。那时连年干旱无雨，十二个烈日当空，晒得地球炙热，河水滚烫，万物干枯，人类难活。后来有个叫枉生的后生，上天去射掉了十一个太阳，只留下一个，天下才能安宁，直到现在。

这次整理的《顶劳顶六》《根省兑、根忍纳、中忍纳》《英能》三首苗族古歌，只是现存下来的人们还能够传唱的融水苗族创世思想的一部分，并不完整。之所以这样说，是因为1978年融水苗族自治县人大常委会曾经组织发起了广西苗族民间文学文化普查和搜集活动，并编印了《广西苗族民间故事选》^①，整理和记录了关于融水苗族创世传说的完整思想。

在长期的历史发展过程中，苗族民间流传着本民族的创世史诗，其内容包括开天辟地、日月形成、造人造物、洪水泛滥及兄妹成婚、族群起源、迁徙定居、农耕稻作等方面，形成了一个完整的创世纪序列。苗族人民依照历史演变、人类进化的发展序列，把史诗的各个篇

^①梁彬、王天若：《广西苗族民间故事选》上、下册，广西民族出版社，1982。

章、各个情节连贯起来，构成一个自然而完整的创世程序、一组众多历史画面交替的镜头，向人们展示了宇宙天地、古往今来纷披繁复的内容，反映了苗族先民在特定历史时期所特有的历史观。

（二）记述了苗族先民的悲惨生活

苗族古歌《海八》，反映远古时候苗族祖先生活的整海地区社会动乱，灾难频繁，百姓受苦，民不聊生，民众被迫扶老携幼背井离乡、逃荒避难的悲惨情景。传说中的整海，位于沿海平原地区，古时是中国有名的富饶之地。当时整海聚居着多个民族，开始时各民族团结协作，互助友爱，共同发展，群众生活十分富裕安宁。后来因人口增多，头领管理不力，民众思想渐渐不统一，社会治安混乱，各种灾害频繁发生。这些灾难分为七种：一是坏人为非作歹，百姓深受其害；二是火灾时常发生，民众房屋财产被烧；三是民众相互抢夺生意，互相残杀；四是瘟疫流行，人畜死亡增多；五是个人私心相当严重，人们相互争夺土地；六是财产分配不公，民众贫富悬殊；七是民族歧视严重，民众难以团结。

《海八》是苗族先民悲惨生活的缩影，与史料记载基本一致。苗族学者董玉衍认为，历史上，蚩尤所属部落与炎、黄部落联盟发生了利益冲突，进而演变成为涿鹿大战，蚩尤部落被炎黄部落联合打败，举族向长江撤退，在洞庭湖一带建立了三苗国。进入尧、舜、禹时代以后，他们再次联合向三苗发动了驱逐战争，最终导致三苗国的灭亡。西汉末年，绿林军、赤眉军起义，声势

浩大，居住在武陵蛮地区的苗族先民在酉阳起义，与绿林军、赤眉军遥相呼应，形成一股新兴力量，并逐渐进入阶级社会。唐宋之后，明清时期，苗族被分为“生苗”和“熟苗”。由于“生苗”不服统治，不纳税赋，不服丁役，因而被历代统治者频繁以武力征伐，最终导致雍乾苗民大起义、乾嘉苗民大起义、咸丰苗民大起义的爆发。但三大起义最终被统治者镇压，苗族先民被迫向西南地区和东南亚地区迁徙，并从西南地区和东南亚地区迁往世界各国，成为一个世界性民族。^①

人们不禁要问：为什么在苗族古歌中，关于反剥削、反压迫、反镇压的内容比较少呢？对于这个问题，可以用一个准确的词来回答，那就是民族禁忌。自古以来，苗族一直处在被剥削、被压迫、被镇压的不利地位，而每次反抗又均以失败告终，导致妻离子散、背井离乡，所以，悲惨的往事不堪回首，悲痛的故事不愿传唱。这是苗族民族共同心理的一种深刻反映。

（三）细说了苗族先祖历次迁徙的线路

苗族古歌《海八》细说了苗族先祖迁徙的过程及具体线路。历史上，居住在融水苗族自治县境内的苗族先祖，先是从上海南下到广东，再沿江逆流而上，由广西梧州到融水、融安、三江和贵州从江、榕江定居。后来由于人口繁多，大约在600年前再从贵州迁徙到桂北地区，形成现在苗族分布的基本格局。

^①董玉衍：《苗族史略》，载韦宏主编《广西苗族新观察》，广西人民出版社，2013。